

中国古典文学名著选译

于民雄 编

陆游诗

词精华

贵州人民出版社



122
1
中国古典文学名著选译

14734-734
陆游诗词精华

于民雄 编

阳新出

(黔)新登字 01 号

责任编辑 黄涤明

封面设计 石俊生

封面题字 刘惠浦

陆游诗词精华

于民雄 编

贵州人民出版社出版

(贵阳市延安中路 9 号)

贵州省侗学会印刷厂印刷

787×960 毫米 32 开本 8 印张 134 千字

1993 年 4 月第 1 版 1993 年 4 月第 1 次印刷

印数 1—5000 册

ISBN 7—221—02895—8/1·378 定价:5.00 元

出版说明

古人说：“吾生也有涯，而知也无涯。”中国古典文学著作称得上浩如烟海、汗牛充栋，而我们处于节奏紧张的现代生活中，读书的时间和精力有限，如何读书才能取得最大的效果，这是一个很重要的问题。

古人又说：“尝一脔肉，而知一镬之味，一鼎之调。”选择古典文学中优秀作家的代表作品，窥豹一斑，以同样的时间和精力，得到更多的真善美的感受，培养和提高自己的鉴赏力，这是一条重要的阅读经验。

选编《中国古典文学名著选译》，希望能为读者提供最好的学习、欣赏资料，使中华民族文化得到进一步继承和发扬。

所选作品，有【题解】说明其背景和内容，【原文】经过认真校点，【注释】讲解其疑难字句及典故，还有【译文】将其翻译成现代汉语。这样，化艰深为浅显，便于读者阅读。

贵州人民出版社文艺编辑室

1991年10月

前 言

陆游（1125—1210），字务观，号放翁，南宋越州山阴县（今浙江绍兴）人，出生于一个世代做官和富有学术与文学氛围的封建地主家庭。曾祖陆珪，祖父陆佃，父亲陆宰，都有经学或文学方面的著作；陆宰还是当时一位著名的藏书家。

陆游所处的时代，正是宋代封建王朝腐败衰落，国家遭受女真族侵略压迫的时代。他出生的第二年，金兵渡过黄河，攻陷北宋首都汴京（今河南开封），随后宋朝皇帝徽宗、钦宗被掳北去。在南京（今河南商丘）即位的赵构，非但不积极抗战，反而仓皇南逃，在临安（今浙江杭州）建立南宋小朝廷，从此造成了屈辱可耻的南宋偏安局面。

兵荒马乱给襁褓中的陆游的第一个人生经历是逃难，他先随父亲逃亡到寿春（今安徽寿县），经过一番辗转流离，随后又避居东陌，九岁时才回到故乡山阴。这段颠沛流离的生活，给诗人幼小的心灵留下了不可磨灭的印象。“儿时万死避胡兵”，就是陆游对自己童年的回忆。

陆游的父亲陆宰是一个爱国正直的知识分子。南渡以后，和他来往的都是有气节的爱国人士，如

任侠重义的陈彦声，痛斥秦桧的李光等。他们每当谈到国事，常常痛苦流涕，悲愤得吃不下饭。这些感人至深的场景，给幼年时代的陆游极深的爱国主义教育。

绍兴十四年（1144），二十岁的陆游和舅舅的女儿唐琬结婚。婚后，夫妻情投意合，感情很好。但陆游的母亲却不喜欢唐琬，硬逼着他们拆散。离婚后，陆游内心非常悲痛，曾写有不少诗怀念唐琬。特别是十年后的沈园之会与唐琬之死，更加重了他的追忆和内疚。后来虽然事过境迁，他总是伤感不已，不能忘怀。直到唐琬去世四十年，陆游七十五岁时，还写了有名的爱情诗《沈园》，以悼念唐琬。

绍兴二十三年（1153），陆游二十九岁，到临安参加进士考试，名列秦桧孙子秦埙之前，因此受到秦桧忌恨，竟在复试时除掉了陆游的名字，连考官都几乎遭祸。此后陆游返回故里，致力于诗歌的写作，同时研读兵书，学习剑术。

秦桧死后，陆游被起用，三十四岁任福州宁德县主簿。不久调回临安，任敕宁所删定官。这期间，陆游曾向宋高宗赵构提出不少政治主张，希望统治者能任贤能，远小人，废酷刑，爱百姓，但却引起厌恶，被罢官还乡。1162年，宋都宗赵昚即位后，起初颇有抗金之志，陆游再次被起用。于是，他又向孝宗提出了一些有关军政方面的建议，并支持老将

张浚北伐。不久，由于张浚首战失败，南宋再度向金屈膝议和，抗战派抬头未久，又被压制下去。1166年，陆游被投降派加上“交结台谏，鼓唱是非，力说张浚用兵”的罪名，罢黜回乡。

陆游罢官后，在故乡山阴闲居了四年。1170年，陆游赴夔州（今四川奉节县）通判任。三年任满后，受川陕宣抚使王炎之请，聘为干办公事。这段时间，是陆游一生中最为豪壮辉煌的时期。他经常身穿戎衣，驰骋在当时国防边线汉中一带。铁马秋风，雄豪飞纵的军旅生活，开拓了陆游的视野，使他的创作有了更为丰富的内容。基于此，他写了许多热情奔放的爱国诗篇。

淳熙二年（1175），范成大帅蜀，陆游被邀请为参议官。范陆两人以诗文交，友谊深厚，因此范并不以下僚看待他。由于陆游为人豪放嗜饮，引起周围同僚的讥议，说他“不拘礼法，恃酒颓放”，遂于次年被免职。于是，诗人索性自号“放翁”。

陆游在川陕生活八年之后，1178年被召回临安。东归后，先后在福建和江西任地方官。在江西就任时，因当地发生水灾，陆游下令打开义仓赈济灾民，招致大官僚的不满，以“擅权”的罪名罢职回里。1186年，陆游闲居六年后，再被起用为严州知事。两年后回临安，被命为军器少监，次年又任朝议大夫礼部郎中。诗人在京期间，不肯坐食俸禄，

一再上书朝廷，提出一系列备战、救民、挽救社会衰败的政治主张。这一切非但没有被朝廷采纳，反而触怒了腐朽昏庸的当局；再加上陆游不断把自己的见解表现在诗歌创作中，于是又被加上“嘲咏风月”的罪名，再度免官。诗人对此极为愤慨，回到山阴后，索性把故居命名为“风月轩”，以示嘲讽。

陆游从1189年到1210年去世为止，其间除约一年时间到临安任修史官外，整个晚年都是在山阴农村度过的。陆游子孙众多，田地很少，生活比较艰苦。在长期的农村生活中，诗人披蓑携锄，亲自参加农业劳动，与农村劳动人民广泛交往，关心他们的疾苦，帮他们治病，与他们建立了深厚的友谊。这期间，陆游写了大量反映农民生活和描绘农村风光的优秀诗篇。

陆游于嘉定三年（1210）初春与世长辞，终年八十六岁。他一生写的诗，除去散失的和删掉的以外，现今约存九千三百余首，如此众多的诗篇，可谓前无古人，后无来者，堪称我国文学史上诗歌创作量最丰富的诗人。

关于陆游的诗，钱钟书先生说：“他的作品主要有两方面：一方面是悲愤激昂，要为国家报仇雪耻，恢复丧失的疆土，解放沦陷的人民；一方面是闲适细腻，咀嚼出日常生活的深永的滋味，熨贴出当前景物的曲折的情状。”（钱钟书：《宋诗选注》，人民

文学出版社 1979 年 6 月版，第 190 页）爱国激情，是始终贯穿在陆游作品中的基本取向，涉及他的整个时代和整个生命的方方面面。他这方面的诗，有的讴歌祖国的大好河山，有的抒写爱国忧国的激情，有的表达救国卫国的志向；有对偏安局面的痛心疾首，有对统治集团妥协投降腐败无能的鞭挞，有对豪门显贵忘乎国耻醉生梦死的揭露，有对沦陷区人民的无限同情；有渴望挥师北伐收复故土的呐喊，有抒发壮志难酬的悲愤，有诅咒金人灭亡的宣泄，有表达必胜信念的誓言。陆游忧国爱国之心如此强烈，以致登高望远，漫步旷野，举杯饮酒，送别故人，都会使他联想到国家的命运。甚至听到一声雁唳，看到一朵鲜花，都会激发起他忧国的悲愤，他的热血都会沸腾起来。正是这种始终如一、永不衰竭的爱国热情，使陆游唱出了那一时代最高亢的心声。

另一方面，陆游又写有大量别具风彩，充满生活情趣，意味隽永的诗。这些诗，或描绘农村风光，或反映农村习俗；或描绘身边的景物，或表达生活的情感；或抒发人生的感遇，或吐露忠贞的爱情。这些诗，有的写得飘逸婉丽，有的写得清新俊美，有写得自然圆和，有的写得朴素明朗，其中有不少为人传诵的名作，同样具有重要价值，是陆游诗歌的重要组成部分之一。

此外，陆游还兼长词，但数量不多，仅及诗的

百分之一二，其中有不少好作品，但其价值，不能与诗相提并论。

陆游是宋代最杰出的诗人。他的诗，无论在思想上艺术上都有出色的成就，是我国诗歌艺术宝库中的一颗璀璨明珠，前人称他为“小李白”，或把他与杜甫并重，足见其地位和价值，

本书选录了陆游诗 96 首，词 5 首，共 101 首。内容编排以创作时间先后为序。选目既注重作品思想性与艺术性的统一，又顾及重点性与多样性并存；既包括历代一致公认的大多数名篇，同时也涉及作者各个时期的不同作品，以尽量展示陆游诗歌的概貌。

本书在编写过程中，“题解”和“注释”部分参考，吸收或采纳了不少专家、学者的研究成果，在此谨致谢忱，不再一一注明。

由于笔者学识粗浅，水平有限，本书不妥、不足乃至错误之处在所难免，尚祈读者指教、叱正。

编者

目 录

诗选

夜读兵书	(1)
泛瑞安江风涛贴然	(3)
度浮桥至南台	(5)
溪行	(7)
东阳观酴醾	(9)
送七兄赴扬州帅幕	(11)
新夏感事	(14)
望江道中	(16)
游山西村	(19)
霜风	(22)
投梁参政	(24)
宿枫桥	(28)
晚泊	(30)
黄州	(32)
入瞿唐登白帝庙	(35)
山南行	(39)
归次汉中境上	(43)
剑门道中遇微雨	(45)
三月十七日夜醉中作	(47)

醉中感怀	(50)
九月十六日夜梦驻军河外，遣使招降	
诸城，觉而有作	(53)
醉歌	(56)
金错刀行	(59)
胡无人	(62)
对酒叹	(65)
秋声	(69)
长歌行	(71)
秋夜怀吴中	(74)
花时遍游诸家园（十首选二）	(77)
对酒	(80)
春残	(82)
过野人家有感	(84)
病起书怀	(86)
读书二首（选一）	(89)
关山月	(90)
送范舍人还朝	(93)
秋晚登城北门	(97)
感兴（二首选一）	(100)
枕上	(103)
南定楼遇急雨	(106)
龙兴寺吊少陵先生寓居	(109)
楚城	(110)

小雨极凉，舟中熟睡至夕·····	(112)
六月十四日宿东林寺·····	(114)
思故山·····	(117)
闻雁·····	(120)
五月十一日夜且半，梦从大驾亲征，尽 复汉唐故地，见城邑人物繁丽，云： 西凉府也。喜甚，马上作长句，未终 篇而觉，乃足成之·····	(122)
小园（四首选二）·····	(126)
九月三日泛舟湖中作·····	(128)
灌园·····	(131)
夜泊水村·····	(132)
月下·····	(135)
书愤·····	(137)
临安春雨初霁·····	(140)
北望·····	(142)
醉歌·····	(144)
予十年间两坐斥，罪虽擢发莫数，而诗为首， 谓之嘲咏风月。既还山，遂以“风月”名小 轩，且作绝句（二首选一）·····	(148)
秋夜将晓出篱门迎凉有感（二首选一）·····	(150)
九月一日夜读诗稿有感走笔作歌·····	(152)
十一月四日风雨大作（二首选一）·····	(156)
舍北晚眺（二首）·····	(158)

小舟游近村舍舟步归（四首）	(160)
闻雁	(165)
枕上偶成	(168)
寒夜歌	(170)
书志	(174)
书愤（二首）	(177)
秋获歌	(182)
沈园（二首）	(185)
东村	(188)
西村	(190)
夜归	(192)
读史	(194)
梅花绝句（六首选一）	(196)
秋思	(198)
送辛幼安殿撰造朝	(199)
孤云	(204)
太息（三首）	(206)
听雨	(209)
稽山行	(210)
剧暑	(215)
早晴	(219)
小艇	(221)
夏日六言（四首选一）	(222)
梦中行荷花万顷中	(224)

示儿..... (225)

词选

钗头凤 (红酥手) (228)

秋波媚 (秋到边城角声哀) (232)

好事近 (岁晚喜东归) (234)

诉衷情 (当年万里觅封侯) (237)

卜算子 (驿外断桥边) (240)

诗选

夜读兵书

【题解】

这首诗是陆游参加礼部考试，被秦桧黜免后返回故乡山阴（今浙江绍兴）闲居期间写的。时间是绍兴二十六年（1156），陆游三十二岁。

本诗表现了陆游既执着又困惑的矛盾心境。中原沦陷，半壁河山陷入金人手中，陆游痛心疾首。研读兵书，即事言怀，展示诗人视死如归，为国雪耻的决心；但壮志难酬，不免感慨万分。

《夜读兵书》是陆游早期的爱国主义诗篇。爱国主义，作为贯穿陆游一生诗作的主题思想，是陆游精神境界的伟大之处，一直激励鼓舞着后世。本篇作为处女作，诗人整个生命的寄托和选择，于此可见一斑。

本诗情感真挚，很感人。

【原诗】

孤灯耿霜夕^①，穷山读兵书^②。平生万里心^③，执戈王前驱^④。战死士所有，耻复守妻孥^⑤。成功亦邂逅^⑥，逆料政自疏^⑦。陂泽号饥

鸿^⑧，岁月欺贫儒^⑨。叹息镜中面，安得长肤腴^⑩？

【注释】

①耿：照明。

②穷山：谓人迹罕至的深山。

③万里心：立功万里外的雄心。

④执戈句：拿起武器保卫国家。戈，古代兵器；前驱，如言先驱。这里是用《诗经·伯兮》的“伯也执殳，为王前驱”之意。

⑤孥（nú 奴）：儿女。

⑥成功句：谓建立功业需要碰机会。邂逅，偶然碰到。

⑦逆料句：全句的意思是说功名本来是没有把握的，如果一定要事前预料，未免不达事理。逆料，预料。政，同正。疏，疏阔，迂阔。

⑧陂泽句：陂泽，低洼蓄水的地方；饥鸿，指饥饿的人民。

⑨岁月句：功名未立，光阴流逝，时间仿佛故意欺负人。贫儒，作者自谓。

⑩肤腴：皮肤丰满润泽。

【译诗】

茫茫的霜夜，
朦胧着远方的群山。
只有一盏孤灯，